



Tęskne wołanie *Dalajlama*

Absolucie, nieznający ograniczeń i skrajności w bezmiarze natury jasnego światła,
Doskonała sambhogakajo, olśniewająca samoistnymi atrybutami i znakami,
Nirmanakajo w mnogich postaciach znających potrzeby istot –
Potężny Królu Mędrców, strzeż nas zawsze swym bezgranicznym współczuciem!

Cudowny tańcu miłości, mądrości i mocy wszystkich Zwycięzców,
Wyczarowany dla wszystkiego, co żyje w Tybecie,
Niedościgniony i miłościwy Mistrzu, Zrodzona z Lotosu Wadźro,
Do Ciebie wołamy – obdarz nas współczuciem!

Uosabiający pięć kaji, doskonali w urzeczywistnieniu i porzuceniu,
Traktują wszystkich równo z doskonałą bezstronnością,
Za sprawą wzajemnych zależności i potencjału istot
Przybyłeś jednak władać tu i chronić każdego mieszkańca Krainy Śniegu.

Kiedy król Trisong Detsen i jego książęcy syn,
Prosili, byś otulił Tybet swym współczuciem,
Dałeś im słowo, ślubując zawsze nam służyć,
Ciebie więc błagamy – otocz nas współczuciem!

Wpędzeni w nędzę, zmuszani do bezsensownej harówki,
Ludzie żyją w strachu przed napaścią, gwałtem i innymi zmorami,
A sam kraj przypomina straszliwe królestwo Jamy, Pana Śmierci,
O, adepci Dharmy z Krainy Śniegu, gdzie pobłądziliśmy?

Na skutek popełnionych niegdyś występków
Od dekad cierpimy niewyobrażalne katusze,
Pogrążeni w rozpacz, przytłoczeni losem,
Wołamy do Ciebie – darz nam hojnie, krynico miłości i współzucia!

Siła negatywnych działań jest zaiste potężna,
Ale czy mocy nie mają też wiara, dobre intencje,
Troska o innych i błogosławieństwa? Pomóż więc sprawić,
By prawość wydała owoc i ziściły się nasze pragnienia!

Mocą błogosławieństw Guru, Trzech Klejnotów i Zaprzysiężonych Strażników Tybetu,
Siłą oddania i poświęcenia ludu Krainy Śniegu
Oraz niezawodną prawdą przyczyny i skutku,
Niechaj ziszczą się rychło nasze najgłębsze pragnienia!

*„Tęskną pieśń modlitwy do Umysłu Mądrości Współczującego Nauczyciela
Padmasambhawy” ułożyłem na prośbę członków gabinetu i biura religii dziesiątego dnia miesiąca
małpy w roku małpy i żelaza (1980). Ja, mnich buddyjski Tenzin Gjatso, także uważałem, że trzeba
nam modlitwy do wielkiego Padmasambhawy o pokonanie miłością i współczuciem sił przeciwnych
Dharmie w Krainie Śniegu – toteż sam zanoszę ją z wielką wiarą i oddaniem czternastego dnia
dziesiątego miesiąca tegoż roku.*

Przekład na język polski: Adam Kozieł